

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدر. پوسته بولی مقبولدر.
مخالفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر. هر الی قلم
طوتان یازده بیلیر. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA

ارتقا

ادبیات. فنون عسکریه و بحریه،
وناریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیبه لی فقراندن
باحث مصور. جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نمله برالکده اوچهرق کیده جک ، الطاف
ولم المیه به مستغرق اوله جقسک
سنگ دم احتضارک ، آوان تولدکن پک
مقدس اوله جقدر . سعادت ابدیه آنجق
او عالم لاهوتی دده در
سنگ کی دوره بهار عمر نده بولنوبده
او عالم قدسی به کیدنر ؛ اوراده الی الابد مسعود
و بختیار قالورلر ! ... صکره بوملک عالم
ابدیه طوغری شهر کشای طبران اولدی .
بیچاره والده ، میوه محبتکک نسیس
حیات ده اوچشدر !

منتسبین طبدن :

ع . وجدی



ارقداشمه

بن ، ذاتاً بونی کشف ایتشمدم .
حرکاتکده کی تحولات کلیه ، حقیقتی آکلایه .
مدیغ برسر خفی بی بکاتبلیغ ایتشمدی . بعضاً
بر تجسس شفقت جویانه ایلانه صوقولوردک .
بن ، بوتون خفایای قلبیه کی دوکه جک ، بحران
اندیشه ایچنده قالان روحی تخلص ایده جقسک
ظن ایدردم . فقط بویه اولمازدی . کویابنده
شایان احتراز بر حال واردی ! اولکی تسلیمیت
وامیدلریکه مقابل شیمدی سنده نتردد ،
بر هیجان ، بر خوف کوریوردم . از بر جی
چو جقلر کی ، سولدیکک سوزلری بر قاج کره
تکرار ایدر ، صانکه اظهار سر رشته اسرار
ایتمکدن قورقاردک . بعضاً بللی ایتمک ایسته .
مدیکک بر نفرت ، بر استکراه ایله بندن
اوزاقلاشیر ، هر شیشه بیگانه ، هر کسدن بعید
یاشامق ایستردک .. بن بونله فوق العاده حیرت

ایتدیکم حالده او قدر مراق ایتمیوردم . چونکه
ناصل اولسه بونک حقیقتی آکلایه جغمندن امین
ایدم . فقط هر شیدن اول هیجان حسیاتکی
تسکین ایتمک ایسته یوردم .
انظار شفقت وامیتدن صاقلانان اضطرابات
و آلام زوالذیر اوله مازلر . اولسه لرده تلخی
آنادی باقیدر . حیات ، هر نه صورته کچرسه
کچسون ، تعاون افکاره افعاله شدتله مقتدر .
یورودیکمز شومهم خیابانک سر منزل انتهای
بر حفره نایاب عدم اولدیغنی هر کس بیلیر .
بوکا ، بومظم اوچورومه وقتندن اول آتلق
قانون عقل سلیمه مخالف دکیدر ؟ اما سن
دیه جقسک که بن بریتیم ، بر کیمسه سزم ؛ وجودم
ایله عدم اغیار ایچون مساویدر . هیات ،
قردشم ! سنگ بیلمدیکک نه قدر قلبلر واردکره
اونلرک مدار حیاتی سنسک . دقتسر عشق
مخرب حیات ، دشمن شبادر .
بن بونلری سولیرکن ، سن آغیر بر تفکرک
زیر قفلنده بی حرکت باشکی اکشدک . شوصوک
جهل سنی ایفاظ ایتدی . باشی دوغرولتدیغک
وقت کوزلرکده کشف بریاش طبقه سنگ
قطرلر تشکیل ایتدیکنی کوردم .
اکینلی : عمر عزیز

کوی خاطر اتندز

محمد جلال بک افندی

« دکر منده بر کیجه »

کون باتیوردی . اورته لعل رنگ آتشی
دکر منک موقع و جوارینی یالیز لایور ، صباحدن
بریدر نفقه تداریکله مشغول بولنان کویلیلرک
یورکلرینی فرا حلاتیوردی .

بر چوق صوبک تحریکله دون دکر من
طاشنک دونسنی تماشا ایدیوردم . دکر منجینک
ثمره عمری اولان قیز جیزی ایسه دکر منک
امور و خصوصاته باقیوردی .
زیاده سیله نظر دقتی جلب ایدن برشی
واردیکه اوده دکر منک سریع حرکت کوجامان
طاشی ایدی . اوزون اوزادی به اوطاشه
عطف نکه دقت ایدرک لال ومهوت قلمشدم .
دوشونیوردم ، دوشوندکجه بزم ایچون
نمونه غیرت اولان او قوجه طاش متصل
دونیور ، کویلیلرک حویله کی خوش صحبتلری ،
طاشک التندن کچن سقاریه صوبنک دکر منده کی
منفذن سرعتله جیغیشی ایشیدیلیر ، بن ایسه
اویوک طاشک دوشونشی حیات بشرله
مقایسه به چالشیوردم .
اوت دکر من کوشه سنده بیه بو فانیلک
خبری ویریلیر ، شاقرداقلر طاشه اورییور ،
او قوجه طاشده دونیوردی . نجه بوشاقلر
ساعات ، طاش ایسه عمر بشر ، انک سرعتله
دونوشی حیاتک کذرانی ایدی . بو حاللر
اکلاتیوردیکه هر شنی فانی ، انجق صانع حقیقی
باقیدر .

ایشته او قوجه طاش دونیور ، دکر منجی
قیزی بغدادیلرینی او کوتیور ، ملی شریقلر
تغیسیله نشانلیسنی یاد ایدرک کندیسینی هم
تسلی ایدیور ، همده اویالییوردی .
حسد نیلان فعل مذموم منفورم اولدیغنی
حالده بو عقیقه جکک بو یشایشی ، بواکلنیشی
قیصقانیور ، انک لذت حیاتی بشریتک هر
درلو صفای کرانه سانه مرجح کورییوردم .
ایستیوردم که بر کویلی اولهیم . بون
کونلرم دائمی مشغولیتله کچسونده یالکوز او
بر ساعتک حیاتمه قایغوسزجه یشایهیم .

(« تاهل » دیدیکمز بومهم مسئله حیاتیه
استقبالده . دهاکونلج اولسه کرک : اوزمان
قیل لازدواج ، آجیق ، فیندیق الدیوه نی ،
سیاه پلرینلی ، تک کوزلوکو ، اون التی ، اون
یدی پاشنده مینی مینی بر خانم ، بر حاصیه ،
بردیقلانلینک بوتون آمال شبانی ازه درک ، فوق المأمول
بر جساتله دیه جک که : « ناصل .. ؟ » حیاتکیزی
بم حیاتمه قاریشدرمق ایستیورمشکوز ، اویله می ؟
پیانو سورمیسکوز .. ؟ شعر دن خوشلانیرمیسکوز ؟
کوندوز یازاجم رومانلری کچه لری دیکله مه که
تحمل ایده جکمیسکوز ؟ شرق ده او قورم ... دیکار
میسکوز ؟ البسیه بک مراقلیم ، دیکشچی قادینلر
اودن چیقماز ... تنهی .. هله بهار زماننده
بک سورم ... جملری ، بازارلری ، جام ایستدکی
زمان ، باشقه کونلری ده ، چیریلچی ، کاغذخانه ،
صورل کی برده کچیریم ... نه ذریسکوز ؟ بوشراط
ایله بی آلا بیلیرمیسکوز ؟ »

پدرینک وفاتندن دولایی ، او قدر حزن ، او قدر
الم ایچنده بولونان عصمتک دوداقلرندن - بلا اختیار -
تخف بر تبسم کچدی ، صوکره ، بابایی مزاردن
سس ویریورمش کی ، قورقدی ، کوزلری ،
سطر باشنه اعطاف ایتدیکی وقت ، تیره تیره
اوقومغه باشلادی :

کویلی دلبر لریله حسب حال ایدهیم . لذت حیاتک
نه دیمک اولدیغنی بیلیم .
صفا سنه طویه مدیغ بوتماشادن صکره
طیشاری به چیقدم . دکر منک بر کونلک
مساعی دائم سنه سبب اولان او کور صوبک
علی الدوام جریان ایدیشی ده روحه بشقه بر
لطاقت بخش ایدیوردی .

او کون دکر منده بولنانلرک مسرق بر مژده
میتیمی بیلیر ییوردی .
مکر دکر منجی دلبرینک :
علیم علیم کل علیم
کل دینه کل علیم

ترکیسنی سویلیرک آدینی آندیغنی نشانلیسور
عسکر دن کلمش ، اواقشام دکر منده دو کونلری
اوله جقمش .

اقشام اولمش ، خورشید جهان پرد
ظلام ایچریسنده کیزلنمش ، کویده اذان
اوقونشدی .

دکر منک حویلیسی حصیرایله دوشنمش
چالی چیرینی مشعله نری یا قلمشدی .
کوی چو جقلری قوشوشیور ، دکر منک
دورمق نه در بیلیمان او قوجه طاشی تمام
دونیور ، مسعود دکر منجینک بوروشور
یوزنده کوریلان اثر پشارت درجه محظوظ
بیلیر ییوردی .

او کیجه دکر منجینک قیزی علیسه
قاوشمش ، بنده کویه عودت ایتشمدم .
بوختیارلرک رابطه حیاتلرندن اکزیه
محظوظ اولان بن ایدم .
چونکه آنلریم - طانیدیم - یکریم
سنهک قومشورلم ایدی .

طلعت حجابی

« کوله کوله ! بویه اولاجق ... ابتدا
هر زمان انتها کی چیقماز .. »
« سنک ، کوزلکنه پرستش ایتدیکن
محبتنه اینانیدیک برقادینک وفاسز اولدیغنی کور .
قدر مؤلم ، آجی برشی اولماز .. ! حیات
بخش ایتکدن صوکره ، سندن زیاده آناسنی
باباسنی ، اقرباسنی دوشون ، سنک حیاتک
زیاده اونلرک نشسته سته اهمیت ویره ، سنی یالک
« قوجه » نامنده بر اویونجاق ، بر بیک عدایده
قادینلرده تضاد ایدرسین .. ! اوزمان نه قدر
صیقیله جق .. نه قدر مضطرب اولاجقسین .. !
احتمال ، که یاک زیاده سودیکک اوقادینک ، سنی تحقیر
ایتمک ایسته بن عااله سنی بر فکر بلند حکیمانه ایل
تلطیف ایتمک چالیشه جقسین .. ! قادیله اسپر اولار
بدبختان ایچون ، بو آجی احتمال ، هر زمان حاضر در ،
یاوروم .. !
« یامسرف برقادین آلیرسه ک .. ! اوه نه کیروب
چیقدیغنی ، سنک بک چوق مشکلات ایله طویلايه
بیلدیکن پارملری ، دانتلايه ، قورده لایه ، دوز کونه
راستیقه ویر ، صوکره ، آقشام اوستی - یاک
اولق اوزده - بر فاصولیه پیازی کوسترسه
اصل اووقت نه یا چاقسین .. ؟ بوده برشی دکل
یاوآدین ، سنک آلدیکک مندیللری ، لاوانتاری ،
یشلری ، باشقه برآدمه ایتار ایدرایسه .. ؟ »

ارتقانک حکایه تفرقه سی

تحریر ملال

محرری : محمد جلال

سربست (۱) اولما سندن ، دها بر باشقه سی ده ...
قاریسنی فنا بر مسئله دن دولایی (۱۱۱) تطلیق
ایتدیکندن بحث ایدیور ! احواله ، تاهل نه در ،
یاوروم .. ؟
« قادی » دیوروز ، بومؤلم بر معنادر ، بومعنا تا
خلقت آدم دن بری حل اولونما مشدر اولونما جقدر .
« مدنیت ایلرله دیکه بشرک اضطرابی چو غالیور ،
بومدهش بر حقیقتدر .. !
« عیجا ، بزی دنیا به کتیره ن پدرل ، والدهلر
بزم قدر بدبختی ایدیلر .. ؟ اویله ایسه ، بوتون
حیات اضطرابدن عبارت قالیر !
« هر حالده « ترقی » مدنیت » ارککلرله برابر ،
قادینلرک اوزرنده مدهش بر تأثیر اجرا ایدیور ..
یوندن آتیش سته اول ، قادینلرک بوقدر عصی
اولوب اولادیغنی بدرمه صورمش اولایدیم ، شبه سز

مصابحه

انگلیز غزته لری



رکون کورمکده اولد یغکر
جرائد محلیه یی انگلیز غزته لریله
مقایسه ایتک ایستر ایسه کز
خاطره ، برزمانلر الکیوک ،
« جهان » طائش اولان کره ارضک اجرام
سائره ایله اولان مقایسه حقیقیه سی و بناء علیه
انلره ، انلرک الکیوک رینه قارشلی نظر دقت و عبرته
چاربان کولنج کوچکلکی کلیدر .

بوکون فرانسز ، آلمان غزته لرینک انگلیز
غزته لری زنده قاله آلمیه حق برصغر حجمه
مالک اولدقلری نظر اعتباره التیره اوزمان
سائره غزته لری آغزه آلق دکل ، فکره بیه
اوغرا تمامق لزومی تسلیم اولنور .
نظر حکمتده مائثر مدینتک الکیوک لرین
اولان ، هیچ اولمازسه ، کوردکلری خدمات مهمه
سایه سنده اوموقع برکیده یی احراز ایتدکلری
تسلیمکرده ارباب معرفت اولان غزته لری
بوکون مالک متمنده افکار عمومی یی تربیه
و تهذیب خصوصنده کوسر دکلری آثار موقوفیت
شایان تقدیر درجه ددر . بوندن ده مستبان
اولیورکه بشریتده الکیوک زیاده معنویت آراق
لازمدر ، الکیوک زیاده معنویت وارددر . بشر ،
خصیصه اصلیه سی سائره سیله ده ازیاده معنویت
میال ، ده ازیاده اصول و اشکال معنویه ایله
سوق و اداره اولنه بیلیمکه مستعددر . سعادت
بشریه تربیه فکریه و معنویه ددر . مندمجدر .
حق برطاق افکار خصوصیه متبادر ذهن اولماسه

(ارنست لایوس) ایله برابر مادیاتدن
وعلی الخصوص انبای بشر ارسنده بونجه
تقلبات مادیه و انحلالات معنویه یی میدان ویرن
پارهدن فریاد ایدیر بوجکم . (ارنست لایوس) ،
بوفرانسز مورخ علمی اخیراً ارباب شباهه
خطاباً یازدق « تان » غزته سننده نشر
ایتدیرمش اولدینی بر آچیق مکتوبده شو
سوزلری ده سویله مشدر :

« انبای بشر ارسنده استحصال صلح
و مسالمت ایچون بانکرلره ، تاجرلره اعتماد ایتکیز .
تجارت دکلدرکه هر زمان محاربه میدان ویرمشدر ؟
قرون وسطاده شمال اقوامک بحر بالطقه بالقلر
ایچون غوغایه قیام ایتدکلری خاطرلره دکلکی ؟
« بانکرلرک یکونلرینی بیوتک ، تاجرلرک مخرج
بولق - زمان حاضرک بیوک مسئله سی - ارزولری
جهانی آتیه ویرمک استعدادنده دکلیدر ؟ »
قیصه کسمک ایچون دیهلمکه اساس معارف
تربیه معنویه ددر . میدان مطبوعات ایسه
معارفک زبده کالاتی حکمتنده ددر . بومیدانده ،
جهانی بر مجلس مصاحبت حاله قویان غزته لره
زبده الزبده اوله رق بین البشر احراز ایتدکلری
ترقیات نسبتنده فوائد عظیمه تأمیننه مدار
اولشلردر .

بوموفقیات ، غزته ده یازی یازان آدمک
بهره دار کالات اولدیغندن و بونصیب کالیله
سعادت بشریه و ملیه یی محق و معقول صورتده
عرض خدمات ایتسندن متولد بر نتیجه خیریه ددر .
بوجهت بوقدر کلاشلدقندن صکره انگلیز غزته
لرینه نقل کلام ایدرک انلره . دائره بر قاق
سوز سویله بیلیرز .
اعتدال دمله حرکت ایتک غزته جیلکک
شرائط اصلیه سندن بری اولوب عالمده بوکا
رعایت ایدن اقوام ایچنده بوشراطصلی انگلیز
غزته لرینک ایجه زماندن بری براهمیت عظیمه
ایله تلقی اولنه کن « مقاله اساسیه » لرنده کورو -

لوردی . « مقاله اساسیه » منافع عمومی
و محلیه متعلق بر مقاله مخصوصه اوله رق
مسئله نک صور مختلفه اجرا ایدلش تعمیق
و تحلیل جدیسی و براین جدیه یی مستند بر
محاکمه متینه ایله تمیز ایدردی . « مقاله
اساسیه » لر بیوک غزته لره ایکی یه ، اوچه
قدر حقیقه بیلیر و انگلیز لر طرفندن « Leaders »
یعنی مدیر افکار نامیه یاد و تجیل اولنور ایددی .
حقیقتده ایسه بونلر مدیر افکار اولمقدن اوله ،
اوافکارک ترجمان صداقت بیانی ایدی .

« مقاله اساسیه » لریک مبدأ ظهوری
عصر حاضر ایتدیرد . اوزمان بومقاله لره
« Led article » یعنی « سطرلری ارسه یی
آچیق مقاله » نامی ویریلیر ایدی . بو ایسه
قارئک نظر دقتی جلب ایتک ایچون مقاله نک
سطرلری ارسه یی آچیق برافقدن تولد
ایتشدی . ذاتاً سطرک ارسه یی سویله آچیق
براقی ایچون استعمال اولنان قورشونلره
انگلیز لسان طبعته « Leads » دنیلرک یور
قاریکی تعبیر بوکله دن اشتقاق ایتک صورتیه
تحصل ایتشدیر . بالاخره « مقاله اساسیه » لریک
طبیعت و ماهیتلرینک شکل و صورت تبدیلرینه
اولان رجحانی . تسلیم ایدلمک « Led »
رینه « Leader » دینلدی که سائق ، مدیر ،
دلیل معنارنده مستعمل برکله ددر .

بر انگلیز محررک فکریه کوره بر غزته نک
« مقاله اساسیه » سنی درعه ده ایدن محرر ایکی
قاعده یی اتباعه مجبوردر : برنجیسی غزته نک
مسلك سیاسیسندن آیرلماغه چالیشمق ،
ایکنجیسی افکار قارئی دوچار مشکلات
ایتمک ..

بوندن بشقه محرر هر زمان ، هر مسئله یی
دائر ، حاضر لقسنز ، اکثریا فکر و حافظه سنک

کندیسنه اعطا ایتدیکی سرمایه ایله یازی یازه
بیهلجک درجه ده صاحب اقتدار اولق
لازمدر .

بوجهت نظر اعتباره آلترسه حتی بر
« مقاله اساسیه » محررینک بتون اقوالی
افعالنه مطابق کلوب کلمیه جکی هیچ اراشدر -
ماملیدر . چونکه وقت اولورکه ایجابات حال
وزمانه و یاخود سر محررک ارزوسی کندیسنی
فکر و مسلکته موافق کورمیدیکی پرلرده
سوز سویلتمک مجبور ایدر . بوبرلرده بزم
« مقاله اساسیه » محررینک بریازی ماکنه سندن
فرق یوقدر . ایشته بوقیلدن اوله رق برکون
لوندره غزته مدیرلرندن بری بر محرری
چاغره رق زراعت اوزرینه بر مقاله یازمسنی
سویلر . محرر بومسئله نک متحصصیندن اولدینی
جوابی ویررک یازمقدن استسکاف ایدر .
بونک اوزرینه مدیر درکه :

— باقلم ، یانکده کتابلرک وار ؟

محرر جواب ویرر :

— بر کتاب مقدس ، بر شکسیر ، برده
قاموس .

— او حالده بشقه هانکی منبعه احتیاجک
اوله حق ؟ هایدی باقلم ، یازشو مقاله یی ..
محرر مقاله یی یازار ، بو ، بشقه بریسنک
یازه جنی مقاله دن پکده اشاعی دوشمنز ،
صاحبک باعث اشتها یی اولور !

بوصورتله حرکت ایتک همان انگلیز لره
مخصوص کی برشیدر . انگلیز مشاهیر
محرریندن (هانری ریو) ۱۵ سنه ظرفنده
تایمس غزته سنه ۲۴۸۲ « مقاله اساسیه »
ویرمش و بونلر مقلبلنده ۱۳۰۰۰ انگلیز
لیراسی آلمشدر . بو محررک بر غزته جی حقنده کی
فکری شودر :

— قوزوم نافعہ خاتم ! شوکا باشند باشلا !
ورد بهارده ایشیتین .

ورد بهار ، قایی بی قایادقندن ، تاراندیلک یثاغی
اوجنه او تورددقندن صوکره ، چکه سنی بیاض پارماقلری
آراسته لارق ، ایری ، قره کوزلرینی نافعہ خاتمک
چهره سنه معصومانه و مسترحانه عطف ایدرک رجا
ایتدی که :

— قوزوم نافعہ خاتم ..
نافعه خاتم ، استغنا کارانه بر نظره « امان !
جوق کولدم ... ینه باش اغرم طوتدی ... دیز ،
ورد بهار » ضرریوق ! .. لیونله قهوه یاشیدریرز ...
دیه جواب ویررکن ، ماصانک باشند ، بر خیرقه نک
بومبه سیله مشغول اولان اقتیما ، بو آق صاحبی
دیکشچی قادن « اوف ! .. آزالدی شاشیر یورددم ..
رد بهاری اوزمه سهک آ ، نافعہ خاتم ! .. سویلیور ..
شیمدی بومبه لری بوتون بوتون دیکشدره جکم
دیه قورقورم ! .. دیه اصرار ایتدی .
نافعه خاتم دیدی که :

— دنیالریمی ؟ ..

خیر ... بومبه لری ...

— شواموزلر اوستنبه کی چیقنتی دیسه ک آ ! ..

— اوت

ما بامدی وار .

چاقیر کوزلرینی بهوده تاوانه دیکور ، طبقه یوردی .
براز کندینه کلدکدن صوکره ، ینه کوله رک :
— نه دیرسیکیز ؟ .. بی اوغلا نیچرک آهی
طوتدی ! دیه علاوه ایتدی .
ایجه ، بیچمسز دوداقلرینک آراسنده برقهقه
دها قوپدی :

— دیرکن ... بچه می آجیوردم ...
اودانک قاپسی ، یاواشجه آچیلدی ، لامبانک
صاری شعاعی ، اوراده قاپنک اوکند ، برشاعرک
تخیل ایده بیهلجکندن ده کوزل برقیزک ، بری
نوبهارک عکس رخسارنله ، ینه لشمش یاناکلرینی
تنویر ایتدی ، متعاقباً قوشلرک صدای طربزاسنه
بکزه یی برسس ، چرکسلرک رقیق پرشیوه افاده سیله
عادتا جویلدادی :

— نه کولیورسیکیز ، اه عشقنه ؟ .. ینه نافعہ
خاتم بر ماصالمی سویله دی ؟ ..
یاصدیقلرینک او اورونوسی تنظیم ایتکله مشغول
اولان ، قرق باشند تخیل ایدیلرین تاراندیل ،
آجی آجی او کسوره رک هنوز ایچری کیرمه یی بر تبسم
حیرتله اینجی دیشلرینی کوسترن بوقیزه دیدی که :
— بو ماصال دکل ، ورد بهار ! .. عادتا
نافعه خاتمک باشنه کلش ! ..

صوکره ، نافعہ خاتم توجیه خطاب ایدرک ،
رجا ایتدی :

آرا ماللی مسرت ته تحویل ایدرسه ک ، اوده سنک
ایچون معنوی بر مسرت تشکیل ایدر .

باباک

محمد وفایی

— امان یاری ! .. شیمدی بایله جیم ، شیمدی
قاتیه جیم ... صوکره بی ، کیملر آیتلیر آدوستلر ؟ ..
دیرکن ... امان بکا براز صو ویرک ... بایله جیم
دیورم ! ..

نافعه خاتم ، یاناغی ایچنده دوغرولش اولدینی
حاله سورکلکی خنده لرینه تردیف ایتدیکی بوسوزی
سویلرکن ، گندی یاناغی یاقمله مشغول اولان ،
آلتش سنه نک بار مساعی و مشاقبله آکندنه چیزکیلر
کورولن ، بواوک آزادلیسی بولونان ملک . نافعہ
خاتم ، دولو بر بارداق اوزاده رق :

— امان امان ! آمانی بیلیرمیسین ؟ .. سکا
برصو ویره ده بایلیما ! .. دیدی .

نافعه خاتم ، صوبی ایچرکن ، بر استعداد خنده ،
اونی کتیزنه قاقچیردی ، دوداقلری بو صوبی
پوسکوردی ... بوغولاجق کی اولدی ، تاراندیل :
— تاوانه باق تاوانه ! .. ایه باجاقلرینی اوزاتمش !

دیدی .

زوالی نافعہ خاتم ، کیرپکدن محروم اولان

« برقم رومانلری پک بکنیم : اوقدر طبیعی ،
اوقدر خسی اولورلرکه ... « لادام اوقالمیا ،
مؤلفنک . « برقادینک حکایه سی » عنوانیه یازدینی
حکایه ده زوالی بر قوتس وار ... فقط بن اوکا
ناصل زوالی دیرم ؟ .. مناسبتیز برازدواج اوکا
بوصفی قازاندیره بیلیرمی ؟ .. « متوفیه » مؤلفنک یازدینی
« برقادینک روزنامه سی » نامیه نشر ایتدیکی اثری ده
اوقو ! .. اوراده مناسبتیز برازدواج کوره بیلیرسین ! ..
فقط بونلره نه حاجت ؟ .. وقوعات روزمره یی
شوبله بر نظر تدقیق عطف ایتک کافی ! .. اکلار سنین که
مجر داولما یانلر داغماطالع سزدرل ... معاشقه یی حکایه ،
ازدواجه تاریخ دینیلیر ، اضطراب آور بر تجربه
نتیجه سنده بو حکمی ویرمشلردر . ایکی قلبک ده بادی
فلاکتی اولاجنی ایچون بن معاشقه یی ده ایستهم ،
سنک ایچون بوفلاکتی یورم ، لکن شو حالده ،
تاهل ایدرسه ک ، اوکاده قائل دکل ! ..

« بونکه برابر ، عصمتیکم ! .. مینی مینی
یاورولرک اولور ، اونلردن بری ده وفات ایدرسه ،
پریشان ، کریان ، جریجه دار اولورسین ! ..
« ینه سنک رأیکه بر اقیورم : ناصل ایسترسه ک
اوله یاپ ! ..

« شونی ده اونوتمه یاوروم که ملال ، بو حس
ازلی اضطراب ، بشر ایچون بر قمتدر ... اونده